

**Brusel 15. prosince 2015
(OR. en)**

**9036/09
EXT 2**

**WTO 80
SERVICES 21
CDN 13**

ČÁSTEČNĚ ODTAJNĚNÍ

Dokument:	9036/09 WTO 80 SERVICES 21 CDN 13 RESTREINT UE
Ze dne:	24. dubna 2009
Nový status:	veřejné

Předmět:	Doporučení Komise Radě s cílem zmocnit Komisi k zahájení jednání o dohodě o hospodářské integraci s Kanadou
----------	---

Delegace naleznou v příloze částečně odtajněné znění výše uvedeného dokumentu.



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 24. dubna 2009
(OR. en)**

9036/09

RESTREINT UE

**WTO 80
SERVICES 21
CDN 13**

POZNÁMKA K BODU „A“

Odesílatel: COREPER

Příjemce: Rada

Č. návrhu Komise: 8590/09 WTO 68 SERVICES 17 CDN 9 RESTREINT UE

Předmět: Doporučení Komise Radě s cílem zmocnit Komisi k zahájení jednání o dohodě o hospodářské integraci s Kanadou

1. Komise předložila výše uvedené doporučení dne 7. dubna 2009. Doporučení projednal Výbor článku 133, jakož i Pracovní skupina pro transatlantické vztahy.
2. Na základě jednání, které proběhlo dne 23. dubna 2009, se Výbor stálých zástupců dohodl vyzvat Radu, aby jako bod „A“ na svém zasedání konajícím dne 27. dubna 2009:
 - zmocnila Komisi k jednání jménem Evropského společenství a jeho členských států o dohodě o hospodářské integraci s Kanadou;

- **NEBYLO ODTAJNĚNO**;
 - jmenovala v souladu se Smlouvou zvláštní výbor podle článku 133 Smlouvy, který jí bude při tomto úkolu nápomocen;
 - vydala směrnice pro jednání ve znění obsaženém v PŘÍLOZE I;
 - vložila do zápisu z jednání prohlášení obsažená v PŘÍLOZE II;
 - zrušila zmocnění k jednání přijaté ve dnech 21. a 22. prosince 2004 pro jednání o bilaterální dohodě o posílení obchodu a investic s Kanadou.
-

SMĚRNICE PRO JEDNÁNÍ

POVAHA A OBLAST PŮSOBNOSTI DOHODY

1. Dohoda bude obsahovat výlučně ustanovení o obchodu a oblastech souvisejících s obchodem použitelná mezi oběma stranami.
2. Dohoda je komplexní, vyvážená a plně v souladu s pravidly a povinnostmi WTO. Prioritou EU zůstává rozvojový program z Dohy. Jednání se povedou a uzavřou s náležitým ohledem na závazky v rámci WTO.
3. Dohoda zajistí postupnou a oboustrannou liberalizaci obchodu se zbožím a službami, a stanoví pravidla týkající se otázek souvisejících s obchodem, přičemž její cíle budou vysoce přesahovat stávající závazky WTO.
4. Dohoda zahrne podstatné, výslovné a platné závazky ve všech oblastech jednání, které zcela nebo částečně spadají do pravomoci kanadských provincií a teritorií.
Dohoda vstoupí v platnost až poté, co budou dokončeny všechny nezbytné postupy, kterými budou kanadské provincie a teritoria zavázány ve všech oblastech jednání, které zcela nebo částečně spadají do jejich pravomoci.

PREAMBULE A OBECNÉ ZÁSADY

5. Preambule připomene, že partnerství s Kanadou je založeno na společných zásadách a hodnotách, jak je odráží Rámcová dohoda z roku 1976 a postupná prohlášení a akční plány, které následovaly. Zahrne mimo jiné i odkaz na:
 - závazek smluvních stran k udržitelnému rozvoji a přispění mezinárodního obchodu k udržitelnému rozvoji v jeho hospodářských, sociálních a environmentálních dimenzích, včetně hospodářského rozvoje, snižování chudoby, plné a produktivní zaměstnanosti a důstojné práce pro všechny, jakož i ochrany a zachování životního prostředí a přírodních zdrojů;
 - závazek smluvních stran k dohodě v plném souladu s jejich právy a povinnostmi vyplývajícími z WTO;

- právo smluvních stran přijmout opatření nezbytná k dosažení legitimních cílů veřejné politiky na základě takové úrovně ochrany, kterou tyto strany považují za přiměřenou, za předpokladu, že taková opatření nepředstavují prostředky neoprávněné diskriminace nebo zastřeného omezování mezinárodního obchodu;
- přesvědčení, že dohoda vytvoří nové prostředí pro hospodářské vztahy mezi oběma smluvními stranami a především pro rozvoj obchodu a investic;
- společný cíl smluvních stran přispěním k rozvoji obchodu a investic zohlednit dílčí úkoly, před nimiž stojí malé a střední podniky;
- závazek smluvních stran komunikovat se všemi příslušnými zúčastněnými stranami, včetně soukromého sektoru a organizací občanské společnosti.

HLAVA 1: CÍLE

6. Dohoda potvrdí společný cíl postupné a oboustranné liberalizace v podstatě veškerého obchodu se zbožím a službami a usazení, v souladu s pravidly WTO, zejména článkem XXIV dohody GATT a článkem V dohody GATS.

7. Dohoda uzná udržitelný rozvoj jako zastřešující cíl smluvních stran a jejím cílem bude zajistit a podpořit dodržování mezinárodních environmentálních a sociálních dohod a norem. Dohoda stanoví, že smluvní strany nebudou podporovat obchod či přímé zahraniční investice snižováním úrovně vnitrostátních právních předpisů a norem v oblasti životního prostředí, práce, zdraví a bezpečnosti při práci nebo uvolňováním základních pracovních norem nebo právních předpisů na ochranu a podporu kulturní rozmanitosti. Hospodářské, sociální a environmentální dopady dohody budou posouzeny prostřednictvím nezávislého posouzení dopadu na udržitelný rozvoj (SIA), které bude Komise provádět současně s jednáními a zjištěními, která budou zohledněna v procesu jednání. SIA, jež bude dokončeno před podepsáním jakékoli konečné dohody, bude mít za cíl objasnit pravděpodobný vliv dohody na udržitelný rozvoj u obou stran a potenciální dopad na další země, zejména na nejméně rozvinuté země, jakož i navrhnout (obchodní i neobchodní) opatření s cílem maximalizovat přínos dohody a zabránit případným negativním dopadům nebo je minimalizovat. V zájmu řešení těchto opatření bude v celé dohodě zohledněn udržitelný rozvoj, a to i formou zvláštní kapitoly věnované obchodu a udržitelnému rozvoji, pokrývající sociální i environmentální otázky.

HLAVA 2: OBCHOD SE ZBOŽÍM

8. Dovozní a vývozní cla a necelní opatření
- Cílem dohody bude v zásadě do 7 let odstranit dovozní cla a odvody, které mají ekvivalentní dopad na obě strany, s cílem nabídnout na konci tohoto období na obou stranách podobné podmínky přístupu na trh. Dohoda se bude vztahovat v podstatě na veškerý obchod se zbožím mezi smluvními stranami. Cílem bude zajistit co nejvyšší možný stupeň liberalizace obchodu.
- Jednání o snížení cel proběhnou na základě cel uplatňovaných ES *erga omnes* v den zahájení jednání a cel uplatňovaných Kanadou *erga omnes* v den zahájení jednání. Strany souhlasí s tím, že počínaje prvním dnem jednání nebude během jednání zohledněno žádné zvýšení celních sazeb.

9. Dohoda zajistí v zásadě maximální předběžné projednání závazků plné liberalizace, včetně environmentálního zboží a služeb, za současného zohlednění důležitosti zajištění maximálního rozsahu dosažitelné parity s dohodami o volném obchodu, které Kanada vyjednává s jinými významnými obchodními partnery.
10. Dohoda se zaměří zejména na řešení regulačních otázek a necelních překážek souvisejících s obchodem. Za tímto účelem zakáže jakýkoli zákaz, omezení nebo jiné necelní překážky obchodu, které nejsou ospravedlněny obecnými výjimkami stanovenými níže a které by se mohly stát prostředkem svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi smluvními stranami. Upřednostněny budou ustanovení a postupy zahrnuté s cílem zajistit odstranění neoprávněných necelních překážek obchodu.

Dohoda bude obsahovat ustanovení týkající se zákazu daňové diskriminace. Necelní překážky týkající se konkrétního produktu jsou řešeny na základě žádosti a nabídky, současně s výměnami celních koncesí. Vzhledem k důležitosti podpory cílů dohody a s ohledem na zlepšení přístupu na trh na širší úrovni, než jakou zajišťují horizontální pravidla, by dohoda měla zahrnovat závazky konkrétních odvětví týkající se necelních překážek. Mezi odvětví vyžadující zvláštní pozornost patří automobilový a elektronický průmysl. Dohoda bude rovněž obsahovat patřičné postupy pro zamezení necelních překážek a dalších zbytečných překážek obchodu, a to i prostřednictvím transparentnosti předpisů.
11. Dohoda zajistí mechanismy pro řešení problémů vývozních subvencí na zemědělské produkty a státních obchodních podniků. Tyto mechanismy posoudí veškeré možné případy narušování hospodářské soutěže a překážky obchodu a investic, které mohou uvedené problémy vytvářet.
12. Vzhledem ke zvláštní důležitosti rybolovu a akvakultury v hospodářském vztahu s Kanadou bude cílem jednání zajistit rovnováhu mezi vzájemnými koncesemi, pokud jde o přístup na trh, investice a služby.
13. Veškerá vývozní cla, daně, poplatky nebo odvody a kvantitativní omezení vývozu druhým stranám, které nejsou ospravedlněny výjimkami podle dohody, budou uplatněním dohody zrušeny.
14. Pravidla původu

K dohodě bude připojena příloha stanovující pravidla původu a správní spolupráci, která bude zohledňovat výsledky současného procesu reformy pravidel původu.

15. Opatření proti podvodům
Doložka obsažená v dohodě týkající se zesílené správní spolupráce stanoví postupy a patřičná opatření, které mohou smluvní strany přijmout v případě zjištění nedostatku správní spolupráce v celních otázkách, nesrovnalostí nebo podvodu.
16. Řízení administrativních chyb
Měla by být rovněž zahrnuta ustanovení ke společnému přezkoumání možnosti přijetí patřičných opatření v případě chyb zapříčiněných příslušnými orgány při uplatňování preferenčních pravidel původu.
17. Technické předpisy, normy a postupy posuzování shody
Kromě potvrzení ustanovení Dohody WTO o technických překážkách obchodu smluvní strany rovněž zavedou ustanovení, která budou z takových ustanovení vycházet a doplní je, s cílem vzájemně si usnadnit přístup na trh. Dohoda bude rovněž obsahovat řadu obecných zásad (jako např. zásadu proporcionality, předcházení nepatřičným omezením, transparentnosti, nediskriminace) podle Dohody WTO o technických překážkách obchodu, které mají být uplatněny smluvními stranami v rámci vzájemného obchodu. Měla by rovněž obsahovat ustanovení o přijetí uznávaných mezinárodních norem a případně i ustanovení za účelem zajištění slučitelnosti požadavků na zkoušení v řadě prioritních odvětví. Dohoda zahrne ustanovení, jejichž cílem bude lepší šíření informací dovozcům a vývozcům, rozvíjení společných stanovisek a podpora správných regulačních postupů, slučitelnosti a sbližování technických předpisů a posuzování shody, jakož i podpora úzké spolupráce s příslušnými organizacemi odpovědnými za normalizaci a schvalování, i spolupráce těchto organizací mezi sebou.

18. Sanitární a fytosanitární opatření

Pokud jde o sanitární a fytosanitární opatření, vyjednané podmínky budou vycházet z ustanovení směrnic pro jednání přijatých Radou dne 20. února 1995 (dokument Rady č. 4976/95) a budou plně dodržovat ustanovení stávající dohody mezi ES a Kanadou o sanitárních opatřeních na ochranu obchodu s živými zvířaty a živočišnými produkty. Dohoda bude dále zahrnovat odkaz na řadu závazků a obecných zásad ustanovení dohody WTO o uplatňování sanitárních a fytosanitárních opatření, včetně proporcionality, předcházení zbytečným prodlením, transparentnosti a nediskriminace a odkaz na opatření vycházející z mezinárodních norem, pokynů a doporučení, které mají být smluvními stranami uplatňovány ve vzájemném obchodu, s cílem vzájemně si usnadnit přístup na trh za současné ochrany veřejného zdraví, zdraví zvířat a zdraví rostlin.

Dohoda by měla zejména zajistit dosažení úplné transparentnosti, pokud jde o sanitární a fytosanitární opatření vztahující se na obchod, usilovat o zavedení oboustranných systémů uznávání rovnocennosti, včetně úsilí o uznání statusu území prostého škůdců u smluvních stran a zásady regionalizace u škůdců rostlin za současného zachování základních minimálních kontrol na vnějších hranicích.

19. Obecné výjimky

Dohoda zahrne doložku o obecných výjimkách vycházející z článků XX a XXI dohody GATT.

20. Ochranná opatření

V zájmu maximalizace závazků k liberalizaci může dohoda zahrnout i dvoustranná ochranná opatření, na základě kterých může kterákoli ze smluvních stran obnovit cla podle doložky nejvyšších výhod v případě, že nárůst dovozů určitého produktu z druhé strany způsobuje vážnou újmu domácímu výrobnímu odvětví nebo hrozí, že k této újmě dojde.

21. Antidumpingová a vyrovnávací opatření

Dohoda zahrne doložku o antidumpingových a vyrovnávacích opatřeních zajišťující, že kterákoli ze stran může přijmout patřičná opatření proti dumpingu nebo napadnutelným subvencím v souladu s Dohodou WTO o provádění článku VI dohody GATT z roku 1994 nebo Dohodou WTO o subvencích a vyrovnávacích opatřeních. Součástí dohody budou rovněž závazky přesahující pravidla WTO v této oblasti v souladu s pravidly ES a předchozími dohodami (např. test veřejného zájmu a pravidlo nižšího cla, dodatečné konzultace).

HLAVA 3: OBCHOD SE SLUŽBAMI, USAZOVÁNÍ

22. Dohoda zajistí postupnou a oboustrannou liberalizaci usazování a obchodu se službami s cílem zaručit nejvyšší možnou úroveň příležitostí k přístupu na trh bez jakéhokoli apriorního vyloučení, v souladu s příslušnými pravidly WTO, zejména článkem V dohody GATS. Tím není dotčeno možné vyloučení omezeného počtu odvětví ze závazku k liberalizaci.

Na audiovizuální a jiné kulturní služby se tato hlava nevztahuje.

Služby poskytované při výkonu veřejné moci podle článku I-3 dohody GATS jsou z těchto jednání vyloučeny.

Dohoda musí být v souladu s ustanoveními jiných dohod mezi ES a jeho členskými státy a Kanadou.

23. Smluvní strany souhlasí se zavedením rámce pro usazování založeného na zásadách transparentnosti, nediskriminace, přístupu na trh, stability a na obecných zásadách ochrany vycházejících z minimální platformy pro investice pro rámcové smlouvy o volném obchodu EU jak se dohodlo v rámci Výboru článku 133 (dokument ST 7242/09), přičemž respektují příslušné pravomoci Společenství a členských států.
- V tomto rámci se strany dohodnou na udělení přístupu, který není v případě, kdy se na území jedné strany usazují společnosti, pobočky a dceřiné společnosti druhé strany, méně příznivý než přístup udělený vlastním společnostem, pobočkám a dceřiným společnostem dané strany, s patřičným ohledem na citlivou povahu určitých konkrétních odvětví.
- Nic v tomto rámci nesmí být pojmáno tak, že by se omezovala práva investorů smluvních stran těžit z jakéhokoli dalšího příznivého přístupu poskytnutého jakoukoli stávající nebo budoucí mezinárodní dohodou týkající se investic, jíž jsou nebo budou členské státy Evropského společenství nebo Kanada smluvními stranami.
24. Jednání budou řešit překážky přístupu na trh a omezení národního zacházení napříč všemi hospodářskými odvětvími a formami poskytování, s patřičným ohledem na citlivou povahu některých konkrétních odvětví; rovněž mají mít za cíl zavedení regulačních disciplín potřebných k podpoře a usnadnění obchodu. Dohoda stanoví nezbytné kroky pro sjednání dohod zajišťujících vzájemné uznávání požadavků, kvalifikací, osvědčení a dalších předpisů.
25. Pro investory a poskytovatele služeb z EU je zajištěn přinejmenším stejný přístup jako investorům a poskytovatelům služeb z jakékoli třetí země, pokud jde o přeshraniční poskytování služeb a usazování.
26. Dohoda nebude bránit prosazování výjimek týkajících se poskytování služeb ospravedlnitelných v rámci příslušných pravidel WTO (články XIV a XIVa dohody GATS). Komise by měla rovněž zajistit, že nic v dohodě nebrání smluvním stranám používat jejich vnitrostátní právní předpisy, nařízení a požadavky týkající se vstupu a pobytu, práce a pracovních podmínek za předpokladu, že se tím nezruší nebo neomezí výhody plynoucí z dohody.

HLAVA 4: SPOLUPRÁCE V OBLASTI AUDIOVIZUÁLNÍCH A JINÝCH KULTURNÍCH SLUŽEB

27. Audiovizuální a jiné kulturní služby budou řešeny v rámci specifické audiovizuální a kulturní spolupráce. Při rozvoji tohoto rámce spolupráce zachovají smluvní strany možnost chránit a rozvíjet svoji schopnost vymezovat a provádět své kulturní a audiovizuální politiky za účelem ochrany své kulturní rozmanitosti, za současné podpory výměn v kulturní a audiovizuální oblasti a posilování mezikulturního dialogu. Žádná spolupráce v kulturní a audiovizuální oblasti, v jakékoliv formě, by neměla obsahovat žádná opatření týkající se přístupu na trh.

HLAVA 5: VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

28. Dohoda by měla v maximální možné míře usilovat o doplnění Dohody o vládních zakázkách, pokud jde o oblast působnosti (zadavatelé, odvětví, mezní hodnoty, zakázky na služby). Dohoda zajistí vzájemný přístup na trhy veřejných zakázek na všech správních úrovních (celostátní, regionální i místní) v tradičních odvětvích, jakož i v oblasti veřejných služeb, za současného zajištění zacházení, které není méně příznivé než to, které je poskytováno dodavatelům usazeným v daném místě. Ustanovení o přístupu na trh se rozšíří na příslušné orgány řízené v rámci veřejného práva a na podniky v oblasti služeb.

HLAVA 6: OBCHOD A HOSPODÁŘSKÁ SOUTĚŽ

29. Dohoda zahrne ustanovení o hospodářské soutěži zohledňující pravidla hospodářské soutěže a jejich prosazování.
30. Dohoda zahrne ustanovení o státní podpoře. Dále bude řešit otázku státních monopolů, státních podniků a podniků pověřených zvláštními nebo výlučnými právy.
31. Dohoda uvede záměr stran více posílit spolupráci v oblasti antimonopolní kontroly a kontroly spojování podniků prostřednictvím sjednání konkrétní dohody. Dále dohoda zahrne závazek obou smluvních stran zachovat souhrnné právní předpisy, jakož i orgán odpovědný za účinné prosazování takových právních předpisů transparentním a nediskriminačním způsobem.

HLAVA 7: PRÁVA DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ

32. Dohoda bude obsahovat pravidla k zajištění účinné a přiměřené ochrany a prosazování práv duševního vlastnictví. Dohoda zahrne závazky k dodržování nebo plnění vícestranných a mezinárodních dohod v této oblasti, ambiciózní ustanovení o právech duševního vlastnictví (včetně zeměpisných označení) a účinném boji proti porušování práv duševního vlastnictví. Dohoda zahrne ustanovení účinně uznávající zeměpisná označení a chránící je z moci úřední, včetně postupného odstranění stávajícího zneužívání zeměpisných označení EU v Kanadě, například ve spojení s druhovým označením nebo ochrannými známkami.

Dohoda bude zahrnovat ustanovení o trestních sankcích a trestních řízeních.

HLAVA 8: POHYB KAPITÁLU A PLATBY

33. Dohoda bude usilovat o úplnou liberalizaci běžných plateb a pohybu kapitálu a zahrne i doložku o pozastavení. Půjde o ustanovení o výjimkách (např. v případě vážných problémů pro měnovou politiku a politiku směnného kurzu, nebo pro obezřetnostní dohled či daňová ustanovení), která budou v souladu s ustanoveními Smlouvy o ES o volném pohybu kapitálu. Jednání zohlední citlivé otázky spojené s liberalizací pohybu kapitálu, které nejsou spjaté s přímými investicemi.

HLAVA 9: CLA A USNADNĚNÍ OBCHODU

34. Dohoda zahrne ustanovení, která usnadní obchod mezi smluvními stranami a zároveň zajistí účinné kontroly. Za tímto účelem zahrne závazky týkající se pravidel, požadavků, formalit a postupů smluvních stran, pokud jde o dovoz, vývoz a tranzit. Tato ustanovení se nesmí překrývat s ustanoveními o celní spolupráci stávající dohody o celní spolupráci a vzájemné pomoci, ani s jejími dalšími změnami, ani je nesmí nahrazovat (na rozdíl od ustanovení týkajících se vzájemné pomoci podle níže uvedeného bodu 38).

Aniž je dotčen předchozí odstavec:

35. Dohoda podpoří účinné provádění a uplatňování mezinárodních pravidel a norem v oblasti cel a dalších postupů souvisejících s obchodem, včetně ustanovení WTO, nástrojů Světové celní organizace a mimo jiné i revidované Kjótské úmluvy.
Dohoda zahrne ustanovení, která podpoří uznání a výměnu osvědčených postupů a zkušeností, zejména pokud jde o oblasti společného zájmu. Tyto oblasti mohou zahrnovat otázky, jako je modernizace a zjednodušení pravidel a postupů, standardizovaná dokumentace, sazební zařazování, transparentnost, vzájemné uznávání a spolupráce mezi jednotlivými orgány. Dohoda podpoří sbližování v oblasti usnadňování obchodu a bude přitom případně vycházet z příslušných mezinárodních norem a nástrojů.
36. Dohoda podpoří účinné a účelné prosazování práva duševního vlastnictví celními orgány v oblasti dovozu, vývozu, opětovného vývozu, překládek a dalších celních postupů, zejména pokud jde o padělané zboží.
37. Dohoda v ustanoveních týkajících se usnadnění obchodu zohlední problémy, před nimiž stojí malé a střední podniky.
38. Společenství si klade za cíl vyjednat v rámci této dohody Protokol o vzájemné správní pomoci v celních záležitostech vztahující se na pomoc v oblasti vyšetřování celních podvodů (včetně pomoci na žádost, pomoci z vlastního podnětu a důvěrnosti).

HLAVA 10: OBCHOD A UDRŽITELNÝ ROZVOJ

39. Dohoda zahrne závazky obou stran ohledně sociálních a environmentálních stránek obchodu a udržitelného rozvoje. Dohoda bude obsahovat ustanovení na podporu dodržování a účinného prosazování mezinárodně dohodnutých norem a dohod v sociální a environmentální oblasti jakožto nezbytných podmínek udržitelného rozvoje. Dohoda rovněž zahrne mechanismy na podporu důstojné práce prostřednictvím účinného domácího provádění hlavních pracovních norem Mezinárodní organizace práce (MOP), jak je uvádí Deklarace MOP o základních principech a právech v práci z roku 1998, jakož i posílení spolupráce, pokud jde o aspekty udržitelného rozvoje týkající se obchodu. Rovněž bude obsahovat ustanovení na podporu mezinárodně uznávaných norem sociální odpovědnosti podniků.

Dohoda by měla podporovat udržitelný rozvoj tím, že stanoví vhodné podmínky pro zvýšení obchodu s environmentálním zbožím a službami, včetně těch, které podporují přechod na nízkouhlíkové světové hospodářství účinně využívající zdroje. Obchod s environmentálním zbožím a službami, jakož i odstranění překážek, které takový obchod brzdí, by měly vycházet z předpokladu, že toto zboží a služby jsou zdrojem značného celkového přínosu pro životní prostředí.

EU a Kanada budou úzce spolupracovat na příslušných normách, procesech a postupech spojených s udržitelným rozvojem.

Dohoda bude předpokládat sledování provádění závazků a sociálních i environmentálních dopadů dohody, mimo jiné prostřednictvím veřejného přezkumu, kontrol ze strany veřejnosti, mechanismů pro řešení sporů, jakož i nástroje na podporu a spolupráci v oblasti obchodu, a to i s příslušnými mezinárodními fóry.

HLAVA 11: REGULAČNÍ SPOLUPRÁCE

40. Dohoda podpoří regulační spolupráci s cílem odstranit překážky obchodu a investic prostřednictvím účinných a účelných mechanismů, včetně případného odstranění zbytečných regulačních rozdílů, v zájmu usnadnění obchodu a současného zajištění kvality a účinnosti regulací.

Za tímto účelem bude zváženo zahrnutí ustanovení o regulační spolupráci v určitých konkrétních oblastech nezahrnutých do současného dobrovolného rámce a zváženy budou také mechanismy pro určení možných překážek, jež mají být řešeny prostřednictvím regulační spolupráce.

HLAVA 12: DALŠÍ OBLASTI

41. Dohoda může zahrnout ustanovení týkající se dalších oblastí souvisejících s hospodářskými vztahy, pokud o to smluvní strany v průběhu jednání vyjádří společný zájem. Možné oblasti, jež byly dosud v tomto ohledu zmíněny, zahrnují zesílenou spolupráci např. v námořních záležitostech a arktických otázkách, v oblasti surovin, energetiky a v oblastech souvisejících s vědou a technologií.

HLAVA 13: TRANSPARENTNOST REGULACÍ

42. Dohoda bude obsahovat ustanovení týkající se:
- závazku předem konzultovat zúčastněné strany ve věci zavedení regulací s dopadem na obchod;
 - zveřejnění veškerých obecných pravidel s dopadem na mezinárodní obchod se zbožím a službami a veřejných konzultací o nich;
 - postupů s cílem v rané fázi zamezit obchodním problémům vyplývajících z regulací;
 - transparentnosti, pokud jde o správu, provádění a uplatňování regulací majících dopad na mezinárodní obchod se zbožím a službami a investice v těchto oblastech, včetně příslušných postupů pro přezkum;
 - informačních středisek určených pro poskytování konkrétních informací a okamžité řešení otázek a šetření týkajících se obchodu se zbožím a službami.

HLAVA 14: INSTITUCIONÁLNÍ RÁMEC A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

43. Zavede se jasná právní a institucionální vazba mezi dohodou a stávající rámcovou dohodou či budoucí rozsáhlejší dohodou, jež bude uzavřena. To zajistí vnější soudržnost zejména s ohledem na existenci, uplatňování, pozastavení uplatňování a ukončení příslušných ustanovení.
44. Dohoda zřídí zvláštní obchodní komisi, která bude sledovat provádění dohody. Mohou být případně zřízeny výbory pro konkrétní oblasti, které budou fungovat v rámci obchodní komise. Obchodní komise bude podávat zprávy společnému výboru zřízenému rámcovou dohodou.
45. Řešení sporů
Dohoda zahrne patřičný a účinný mechanismus pro řešení sporů, který zajistí, aby smluvní strany dodržovaly společně dohodnutá pravidla.
Dohoda zahrne ustanovení pro vhodné řešení problémů, jako je mechanismus pružné mediace. Tímto mechanismem by nebyla dotčena práva a povinnosti smluvních stran, ani řešení sporů v rámci dohody.
46. Závazná jazyková znění
Znění dohody je stejně závazné ve všech úředních jazycích EU a musí obsahovat jazyková ustanovení za tímto účelem.

HLAVA 15: VEDENÍ JEDNÁNÍ

47. Komise povede jednání za současné konzultace Výboru článku 133. Komise pravidelně podává zprávy tomuto výboru a dalším příslušným výborům o vývoji jednání.

Členské státy se mohou těchto jednání účastnit, a to zejména v případě otázek spadajících do jejich pravomoci, a budou prostřednictvím ad hoc Výboru článku 133 (služby), Výboru článku 133 (zástupci) a dalších příslušných výborů konzultovány ve věci vypracování dokumentů týkajících se jednání.

Co se týče jednání o trestních sankcích a trestních řízeních, zejména jednání o druhu a výši trestních sankcí a o trestním právu procesním, v souvislosti s porušením práv duševního vlastnictví, se předsednictví jménem členských států plně zúčastní jednání na základě postoje dohodnutého členskými státy.

OD TOHOTO MÍSTA AŽ NA KONEC DOKUMENTU NEBYLO ODTAJNĚNO

(strana 18 v původním dokumentu)
